

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 26 (1953)

**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

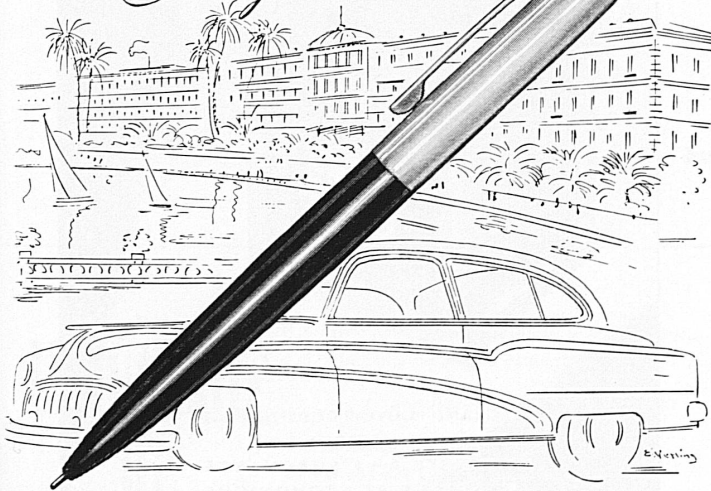
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PAPER-MATE

*Harmonie von Schönheit  
und Nützlichkeit*



## Das Geheimnis

der außerordentlichen Beliebtheit des neuen

PAPER MATE «DELUXE» Kugelschreibers

liegt in der vormem nie gekannten

Vereinigung neuer, erstaunlicher Eigenschaften

in diesem Schreibzeug:

Mit PAPER MATE verschwinden die lästigen Tintenflecke auf Händen, Schriftsachen, Möbeln oder gar Kleidern vollkommen.

Mit PAPER MATE erzielen Sie eine so gleichmäßig schöne, klare und reine Schrift, wie Sie es bisher mit einem Kugelschreiber nie für möglich hielten.

Kaum auf dem Papier ist PAPER MATE Schrift völlig trocken, schmiert nicht, läßt sich nicht verwischen, nicht kopieren und ist außerdem 100% lichtbeständig.

*Die zeitlose Schönheit und subtile Eleganz der Form*

*Die verblüffende Bequemlichkeit der Bedienung mit einer Hand*

sind so bahnbrechende Leistungen, daß sie von Dutzenden von Fabrikanten nachgeahmt werden.

Achten Sie deshalb genau auf die Marke PAPER MATE, wenn Sie wirklich ein Qualitätsschreibzeug wünschen. Nach eingehendem Prüfen und Vergleichen werden auch Sie ihm den Vorzug geben.

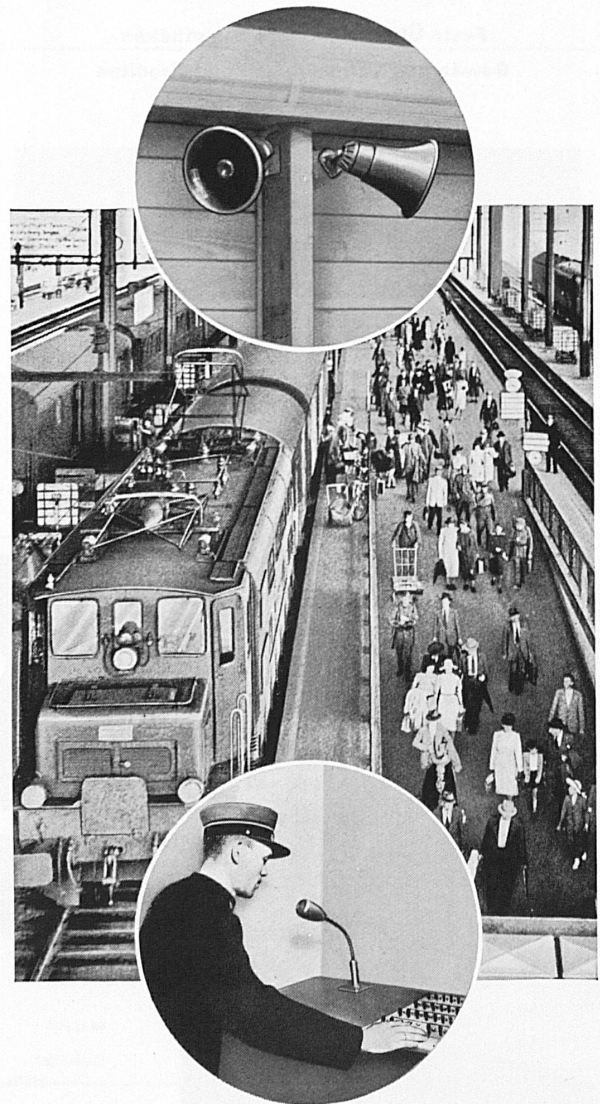
Erhältlich in jeder guten Papeterie zu Fr. 7.50

Schweizerische Generalvertretung: Ernst Blaser, St. Gallen 1



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## ALBIS-VERSTÄRKER ANLAGEN



Das Kennzeichen dieser Albis-Verstärkeranlagen ist vor allem gute Verständlichkeit der Sprache.

Die zentralisierte Anordnung von Verstärker und Automatik ergibt wesentliche Vorteile:

Volle Ausnützung der Verstärkerleistung

Einfache Überwachung und Wartung

Jederzeit leichte Erweiterungsmöglichkeit bestehender Anlagen.

**ALBISWERK ZÜRICH AG, ZÜRICH 47**

Mustermesse Halle V, Stand 1248

# St. Gallische Kantonalbank

St. Gallen

Niederlassungen in

Altstätten Bad Ragaz \* Buchs Degersheim Flawil Gams  
Gossau Heerbrugg Mels Nesslau Rapperswil Rheineck  
Rorschach Thal St. Margrethen Uznach Uzwil Wallenstadt  
Wattwil Wil

**Feste Übernahme von Hypotheken**  
**Gewährung von Darlehen und Krediten**  
**Entgegennahme von Geldern**  
**Vermögensverwaltungen**  
**Vermittlung von Kapitalanlagen**

Diskrete und zuverlässige Beratung  
in allen Finanzfragen

**Staatsgarantie**

**—DYNAMIC—**  
*l'accumulateur dont on parle!*



- GRAND POUVOIR DE DÉMARRAGE  
A FROID
- RÉSISTE A LA SURCHARGE
- DURABLE ET ÉCONOMIQUE

**LECLANCHÉ S.A.**  
**YVERDON**

## KABELWERKE BRUGG A.G.

**TRU-LAY-BRUGG  
DRAHTSEILE**

für alle Anwendungsgebiete

**BLEIKABEL**

für  
Stark- und Schwachstrom

MUBA:

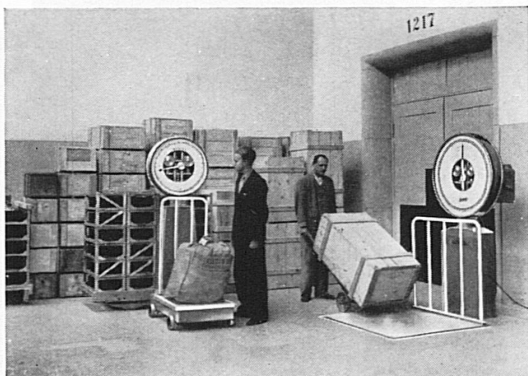
Bleikabel  
Halle III b 2503  
Drahtseile  
Halle VIII 3021

Luftseilbahn  
Beckenried-Klewenalp



**BRUGG**





# BERKEL *Waagen*

für Post, Bahn und Zoll, in Zeiger- und optischer  
Ausführung. Kapazität 1—10000 kg

Fabrik: Zürich-Altstetten – Telefon (051) 52 53 22

## Université de Neuchâtel

### Faculté des lettres

avec Séminaire de français moderne pour  
étudiants de langue étrangère

*Cours de vacances:* 15 juillet—15 août

### Faculté des sciences

préparant aux premiers examens  
de médecine

### Faculté de droit

avec Section des sciences commerciales,  
économiques et sociales

### Faculté de théologie protestante

Semestre d'été 1955: 25 avril—9 juillet

Renseignements au secrétariat Téléphone (038) 5 11 92

In der Buffet-Karte steht  
alles was Dein ♥ begehrt

F. E. Kellenbühl

FLASCHEN  
WEINE

**BAHNHOF BUFFET BERN**

# HELL HELLER LUXRAM SPARSAM

SCHWEIZER FABRIKAT

LICHT A.G. GOLDAU

Sämtliche

aus der Eisen- und Metallindustrie



kauft


**OTTO KOFMEHL Solothurn** gegr. 1882 Tel. 24235



**IFANGER**

**Drehstähle**  
für den rationellen Betrieb

Präzisions-Werkzeugfabrik  
**EDUARD IFANGER, USTER (Schweiz)**



**LANDOLT-Lacke**

*für Industrie und Gewerbe*



**DR. A. LANDOLT AG · ZOFINGEN**

*Chemische Farben- und Lackfabrik · Telefon (062) 8 16 74*



*C'est à ce signe que vous le reconnaîtrez...*  
*Cette signature apposée sur l'étiquette garantit l'authenticité*

**FERNET-BRANCA**

**FRATELLI BRANCA S.A., DISTILLERIE, CHIASSO**



Sicherheitsglas Manufaktur

Manufactory de glaces et verres  
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ  
**TURUVANNI S.A.**

Lausanne  
10 et 12, Boule<sup>d</sup> de Grancy



**S<sup>T</sup> GOTHARD**  
GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction

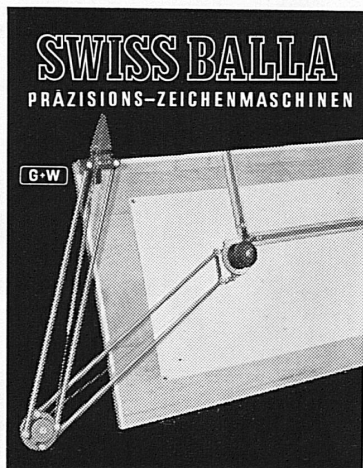
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles

Verres pour revêtements

**THERMOLUX**

Le verre ondulé armé  
pour toitures





*ein Schweizerfabrikat von Weltruf!*

**Mod. Junior** für Skizzen und Detailzeichnungen auf Formate A4, A3 und A2. Klein-Modell für die Aktentasche.

**Mod. Junior-Automatic** die präzise Klein-Zeichenmaschine mit 15°-Rastkopf für Formate A3, A2 und A1.

**Mod. Media** die großen Portable-Maschinen der Anspruchsvollen. Kugellagergelenke, Ausführungen für horizontale und vertikale Zeichenbretter A1 und A0.

**Mod. Standard** in Industrie, Verwaltung und Gewerbe bevorzugte Präzisions-Zeichenmaschinen für Professionelle.

**Reißbretter • Pult-Zeichentische • Vertikal-Zeichentische**

Verlangen Sie heute noch unser günstiges Preisangebot und ausführliche Prospekte!

**GRAB & WILDI AG** ZÜRICH Seilergraben 59 Telefon (051) 24 35 88  
URDORF Bahnhofplatz Telefon (051) 91 76 67

Fabrik kaufmännischer und technischer Büromöbel und Zeichenmaschinen

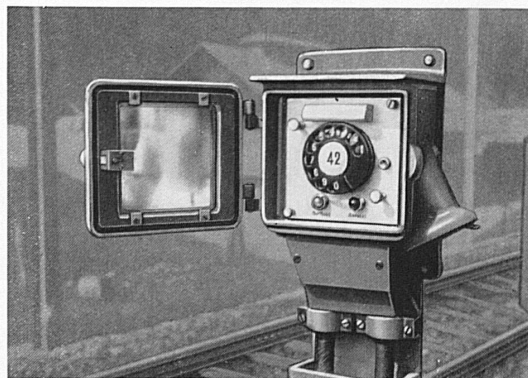


Wenn man Dir ein Mineralwasser serviert, dann blicke ebenfalls zweimal hin, ob man Dir wirklich das durch seine besondere Qualität bekannte **WEISSENBURGER** gebracht hat. Es enttäuscht nie!



**CHR. GFELLER AG.**

BERN-BÜMPLIZ und FLAMATT



Gleismelder-Geberapparat

**Bahnsignalanlagen**

Mustermesse Basel – Halle V, Stand 1326

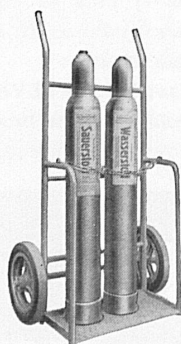
**WERA - Luft**

für gute Ventilation, Luftheizung, Luftbefeuchtung und Klimatisierung. Beste Referenzen in Hunderten von Anlagen. Beratung und Ingenieur-Besuch kostenlos.

**WERA-Apparatebau AG, Bern**

Fabrik und Büros Bern  
Gerbergasse 23/33  
Telefon (031) 3 99 11

Mustermesse Halle 9, beim Eingang



**Erstklassige Schweiß-,  
Schneid- und Lötanlagen  
Zusatzmetalle  
Flußmittel**

Verlangen Sie Angebot  
oder Vertreterbesuch

**MUBA**  
Halle VI  
Stand 1503

**Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG Luzern**

Telefon (041) 23 0 23

Fachgeschäft für Autogenbedarf seit 1898

# SEVA

*gros lots*  
**10 x 10'000.-**  
*als Haupttreffer*

ausserdem  
et en plus

**4 x Fr. 5 000.-**  
**6 x Fr. 2 000.-**  
**20 x Fr. 1 000.-**

etc., etc.

**41 680 Treffer im Totalwerte von Fr. 519 000.-**

**41 680 lots d'une valeur globale de Frs 519 000.-**

5 LOSE Endzahlen 0-4 = mindestens 1 TREFFER  
5 LOSE Endzahlen 5-9 = mindestens 1 TREFFER  
10 LOSE Endzahlen 0-9 = mindestens 2 TREFFER  
5 BILLETS chiffres finals 0-4 = au moins 1 LOT  
5 BILLETS chiffres finals 5-9 = au moins 1 LOT  
10 BILLETS chiffres finals 0-9 = au moins 2 LOTS

**1 Los Fr. 5.-** (die 5-Los-Serie Fr. 25.-, die 10-Los-Serie Fr. 50.-) plus 40 Rp. für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10026. Ziehungsliste in verschlossenem Brief 30 Rp., als Drucksache 20 Rp. Adresse: SEVA-Loterie, Bern, Tel. (031) 5 44 36. Seva-Lose sind auch in Banken, an den Schaltern der Privatbahnstationen sowie in vielen Läden etc. zu haben.

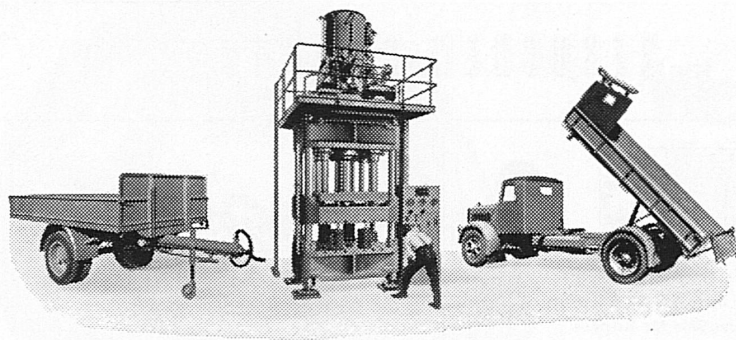
**1 billet Frs 5.-** (la série de 5 billets Frs 25.-, la série de 10 billets Frs 50.-) plus 40 cts de port pour envoi recommandé, au compte de chèques postaux III 10026. Liste de tirage sous pli fermé 30 cts, comme imprimé 20 cts.

Adresse: Loterie SEVA, Berne, tél. (031) 5 44 36. Les billets SEVA sont aussi en vente dans les banques, aux guichets des chemins de fer privés, ainsi que dans de nombreux magasins, etc.

## ZIEHUNG 2. MAI

## TIRAGE 2 MAI





## Hydraulische Pressen Anhänger

Zuverlässigkeit, Dauerhaftigkeit  
und Zweckmässigkeit bilden das  
Ergebnis jahrelanger Konstruk-  
tionserfahrung.



Mustermesse Basel, Halle IX, Stand Nr. 3456

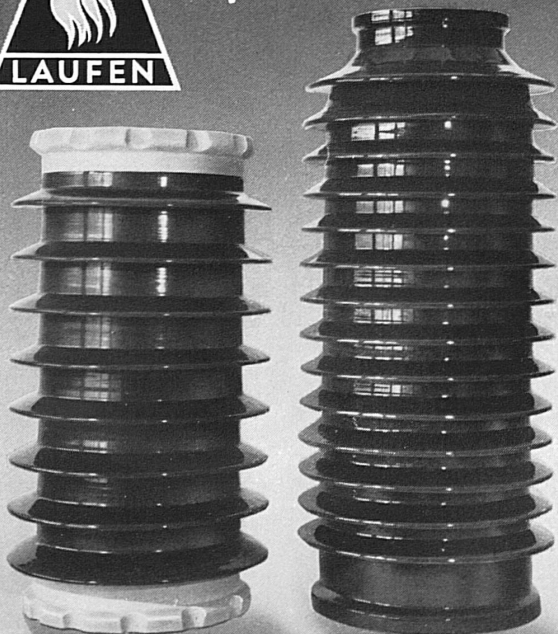
**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31

In Zürich: SERVICE-WERKSTATT Flurstraße 85, Zürich 9/48, Telefon (051) 52 72 62

# WIRZ KIPPER

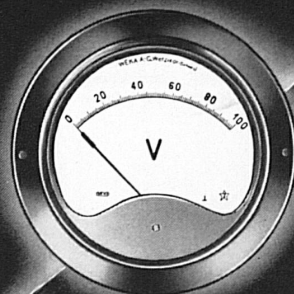


**HARTPORZELLAN**  
*für Grosskörper*



**A.G. für Keramische Industrie Laufen**

## Elektrische Messinstrumente



Ein- und Aufbau-Instrumente  
für Schalttafeln

mit Drehspul-, Dreheisen-, ferrodyna-  
mischem Messwerk. Frequenzmesser  
Runde Gehäuse Flansch Ø zwischen  
65 und 217 mm

Rechteck- und Profil-Gehäuse  
Tragbare Betriebs- und  
Taschen-Instrumente  
Photo-elektrische Instrumente



**WEKA AG. WETZIKON-ZCH.**

Abteilung Messinstrumente - Telefon (051) 97 83 02

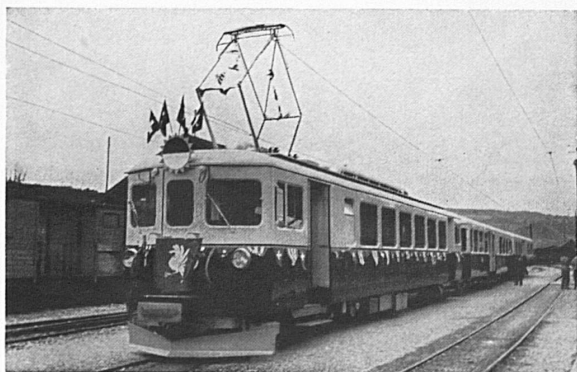


Photo S. Glasson, Bulle

**Spezial-Kunstharz-Emailen und Lacke**

Für den Anstrich von Eisenbahn- und Straßenbahnwagen, Trolley-  
bus usw. - Langjähriger Lieferant der Bundes- und Privatbahnen

## TEMPEROL

-Qualitäten auf neuester Rohstoffbasis:  
**Emailen Lacke Farben**

auf Kunstharz-, Zellulose- und Ölbasis, zum Spritzen, Streichen, Tauchen  
Luft- und ofentrocknend

Für Maschinen, Apparate, Autos, Möbel und jeden Industriebedarf

## FERROSTAR Rostschutzfarben

**NEU: Reaktions-Grund Temperol 60 292**, 30 Min. lufttrocknend  
für Eisenkonstruktionen aller Art, Brücken, Masten usw.  
Holzschutzöl, Chaletlacke

die seit Jahren bestbekannten Qualitätsfabrikate der

## VERNISOL S.A., VEVEY

Chemische und Lackfabrik Tel. (021) 5 11 04 / 05